



THE NINTH INTERNATIONAL JAMBOREE OF VIETNAMESE SCOUTING  
TRẠI HỌP BẠN HƯỚNG ĐẠO VIỆT NAM THÁNG TIẾN IX 2009  
July 10 - 16, 2009 - San Lorenzo Park, King City, California, USA

## Hướng Dẫn Ghi Danh Tham Dự Trại Tháng Tiến IX

### Tổng Quát

Ban Quản Trại Tháng Tiến IX có toàn quyền từ chối cho nhập trại bất cứ cá nhân hay tập thể nào đã từng có quan điểm hoặc hành vi xét thấy bất lợi cho việc tổ chức hay sinh hoạt trại; đồng thời, trong những trường hợp đặc biệt, ban quản trại có thể chấm dứt tư cách trại sinh của một hay nhiều cá nhân bất cứ lúc nào mà không nhất thiết phải giải thích lý do. (Xem thêm Code of Conduct)

### Ghi danh theo Liên Đoàn/Đơn vị độc lập

1. Người tham dự trại là các em, trưởng và phụ huynh của một Liên Đoàn hay một đơn vị độc lập đang hoạt động.
2. Người tham dự trại là cựu trưởng hay cựu đoàn sinh và được một liên đoàn /đơn vị độc lập sẽ hay đang tham dự trại TT IX bảo trợ.

### Ghi danh theo cá nhân trong trường hợp đặc biệt, xin liên lạc riêng với ban quản trại.

1. Người lớn là cựu trưởng hay đoàn sinh ở xa riêng rẽ và không còn liên lạc được với các liên đoàn/đơn vị cũ.
2. Người lớn tự nguyện làm việc phục vụ trong trại.

### Thủ Tục Ghi Danh - Các phiếu (forms) download từ <http://tt9.thangtien.net>

1. Các phiếu (*forms*) mỗi người cần phải nộp:
  - 1) Phiếu Ghi Danh **INDIVIDUAL REGISTRATION FORM**.  
Để giúp cho ban tổ chức, đại diện liên đoàn/đơn vị hay chính cá nhân sẽ ghi danh thêm online (*xem phần Hướng Dẫn Ghi Danh Tham Dự Trại Tháng Tiến IX Online*).
  - 2) Phiếu **CODE OF CONDUCT**.
  - 3) Phiếu Sức khỏe **HEALTH and MEDICAL RECORD**: Điền trước Part A và C sau đó đi gặp bác sĩ khám và điền Part B.
  - 4) Phiếu **WAIVER STATEMENT and CONSENT FOR USE OF PHOTOGRAPHS**
2. Phiếu cần thêm tùy trường hợp:
  - 1) Các em dưới 18 tuổi: Phiếu **FIREARM AUTHORIZATION FORM** cho phép bắn cung, bắn súng  
**NOTE: Các em thuộc Nữ Hướng Đạo tối thiểu sẽ học lớp 4 vào tháng 9, 2009 mới được phép bắn cung và BB-gun**
  - 2) Người lớn: Phiếu **ADULT QUESTIONNAIRE** bắt buộc cho mỗi người lớn.
3. Trại phí: Tùy thuộc thời gian nộp ghi danh hay ghi danh online, trại phí chia làm 3 đợt:
  - 1) Ghi danh sớm (*early bird*): \$220.00 (US Dollars): Ghi danh từ ngày 20 tháng 1 đến hết ngày 31 tháng 3, 2009 và tiểu ban ghi danh nhận được tiền trước ngày 7 tháng 4, 2009.
  - 2) Ghi danh đúng hạn: \$260.00 (US Dollars): Ghi danh từ ngày 1 tháng 4 đến hết ngày 31 tháng 5, 2009 và tiểu ban ghi danh nhận được tiền trước ngày 7 tháng 6, 2009
  - 3) Ghi danh trễ hạn hay tại trại: \$300.00 (US Dollars): Ghi danh sau ngày 31 tháng 5, 2009 và ban tổ chức sẽ không bảo đảm sẽ có quà lưu niệm cho các trại sinh ghi danh trễ trong thời gian này.
  - 4) Gia đình cha mẹ và con cái có 4 người hay nhiều hơn ghi danh "trại sinh trả tiền" được giảm giá 10% cho mỗi người.
4. Sau khi điền xong, đưa lại các forms và tiền trại phí GHI TRẢ cho liên đoàn/đơn vị của mình. Đại diện liên đoàn/đơn vị gửi tất cả giấy tờ và viết chung chi phiếu trả cho BSA (Memo: Tháng Tiến IX). Có thể gửi nhiều đợt cho ban tổ chức. Tất cả các phiếu, chi phiếu xin ghi "Camper ID" phía trên. Khi liên lạc với Khối Hành Chánh/ Ban Tổ Chức xin cho biết rõ số Camper ID này.

### Thay đổi, hủy bỏ và hoàn lại trại phí.

1. Trường hợp trại sinh đã đóng tiền mà không thể tham dự trại, người đó có thể chuyển tiền trại phí cho người khác. Hạn chót để chuyển tên trước ngày 31 tháng 5 năm 2009.
2. Nếu có sự yêu cầu hủy bỏ tham dự trại, tiền trại phí sẽ được hoàn lại tùy theo thời gian hủy bỏ:
  - a. Trước ngày 31 tháng 3, 2009: Trại phí được hoàn trả hoàn toàn.
  - b. Trước ngày 30 tháng 4, 2009: Trại phí được hoàn trả \$180.00.

- c. Trước ngày 31 tháng 5, 2009: Trại phí được hoàn trả \$120.00.
- d. Sau ngày 31 tháng 5, 2009: Trại phí sẽ không được hoàn trả.
3. Trường hợp ban hành chính hay ban quản trại từ chối việc tham dự trại của một cá nhân vì thiếu các phiếu cần hay các phiếu nộp không hợp lệ, tiền trại phí sẽ được hoàn trả giống như việc yêu cầu hủy bỏ tham dự trại.
4. Trường hợp ban hành chính hay ban quản trại từ chối việc tham dự trại của một cá nhân vì các lý do khác, tiền trại phí sẽ được hoàn trả hoàn toàn.
5. Trường hợp ban quản trại yêu cầu một cá nhân rời khỏi trại vì lý do vi phạm kỷ luật, vi phạm an ninh trại, tiền trại phí sẽ không được hoàn trả.

## Hướng Dẫn Ghi Danh Tham Dự Trại Thăng Tiến IX Online

Ghi danh online tại : <http://thangtien.net/regonline/>

### Ghi danh liên đoàn/đơn vị:

1. Đại diện Liên đoàn/đơn vị: Mỗi liên đoàn/đơn vị phải ghi danh online cho Liên đoàn/đơn vị của mình trước khi ghi danh cá nhân có thể bắt đầu. Bấm vào «REPRESENTATIVE REGISTER».
2. Dùng e-mail làm User ID và điền các chi tiết. Có thể ghi thêm người đại diện thứ hai (với e-mail khác) cho liên đoàn/đơn vị để giúp ghi danh sau này.
3. Cả hai người đại diện liên đoàn/đơn vị sẽ nhận được e-mail báo tin việc chấp thuận và tên liên đoàn/đơn vị được thêm vào danh sách các liên đoàn/đơn vị trong vòng 72 giờ.

### Ghi danh cá nhân:

1. Cá nhân hay/và đại diện liên đoàn/đơn vị có thể ghi danh cho cá nhân online sau khi liên đoàn/đơn vị của mình đã có tên trên danh sách. Vào website và bấm vào «NEW CAMPER REGISTER».
2. Chọn tên Liên đoàn/đơn vị trong danh sách các liên đoàn/đơn vị qua một "the radio button" và bấm "Chọn Đoàn -Select your group".
3. Dùng e-mail cho User ID, điền các chi tiết và bấm "Submit".
4. Adult Questionnaire cần điền cho tất cả người lớn.
5. Đại diện liên đoàn/đơn vị sẽ nhận được e-mail thông báo việc ghi danh của cá nhân. Cá nhân cũng nhận email xác nhận đã ghi danh.
6. Cá nhân đã ghi danh, có thể login để ghi danh thêm cho người cùng gia đình hay sửa chữa.
7. Để sửa chữa, bấm vào "Edit" trên list. Để ghi danh thêm thành viên trong gia đình, bấm vào "Copy" trên list hay "Add new".
8. Mỗi gia đình nên dùng chung một e-mail để ghi danh và điều chỉnh hồ sơ.
9. Mỗi trại sinh sẽ có một "Camper ID" riêng biệt. Xin ghi nhớ "Camper ID" này để điền vào các phiếu. "Camper ID" có thể tìm thấy trong email hay individual camper list.
10. Nộp các phiếu (forms) và tiền ghi danh cho đại diện đoàn/đơn vị của mình.

### Điều chỉnh hồ sơ dành cho các đại diện liên đoàn/đơn vị

1. Đại diện liên đoàn/đơn vị phải theo thủ tục "Ghi danh liên đoàn/đơn vị" trước khi có thể thêm/điều chỉnh/xem hồ sơ của liên đoàn/đơn vị mình. Đại diện #1 và đại diện #2 (nếu có) của liên đoàn/đơn vị chỉ có thể vào trong danh sách liên đoàn/đơn vị của mình. Cả hai dùng chung một password. Để thêm/điều chỉnh/xem hồ sơ, chọn «REPRESENTATIVE EDIT-VIEW OWN GROUP» trên website.
2. Sau khi Login:
  - Để ghi danh thêm cho thành viên, bấm chọn "Add new".
  - Để điều chỉnh một hồ sơ, Chọn "Check the box" cạnh tên để chọn trại sinh và bấm chọn "Edit".
  - Chọn "Yes or No" ở mục "Validated?" để chấp nhận hay không chấp nhận một trại sinh là thành viên.
  - Chọn "Export Results" để export hồ sơ.
  - Lưu ý, xin đừng dùng browser "Back" để qua trang.